

EL NOVENO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS
2 DE AGOSTO DEL 2020, IPM
PROPIO 13
LA PALABRA DE DIOS

Bienvenidos al servicio en línea desde Christ Church Cathedral. Este boletín contiene todo lo que necesita para participar. Para saber más sobre los servicios en línea que ofrece Christ Church Cathedral, puede visitarnos en la página web: cccindy.org. Para asistencia, por favor llámenos al 317-636-4577.

BIENVENIDA

CANTO DE ENTRADA Tu Reino es Vida

Flor y Canto 397

Estríbillo:

*Tu Reino es vida, tu Reino es verdad,
Tu Reino es justicia, tu Reino es paz,
Tu Reino es gracia, tu Reino es amor,
Venga a nosotros, tu Reino Señor.
Venga a nosotros, tu Reino Señor.*

Versos:

Dios mío, da tu juicio al Rey,
Tu justicia al hijo de reyes,
Para que rija a tu pueblo con justicia,
A tus humildes con rectitud.
Para que rija a tu pueblo con justicia,
A tus humildes con rectitud.

Que los montes traigan la paz,
Que los collados traigan la justicia;
Que Él defienda a los humildes del pueblo,
Que socorra a los hijos del pobre;
Que Él defienda a los humildes del pueblo,
Que socorra a los hijos del pobre.

LA ACLAMACIÓN

Celebrante: Bendito sea Dios, santo y vivo.

Pueblo: **Gloria a Dios por los siglos de los siglos.**

LA COLECTA DE PUREZA

Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. **Amén.**

GLORIA A DIOS EN EL CIELO

De la Misa Puertorriqueña

Gloria a Dios en el cielo
Y en la tierra paz
A los seres que ama El Señor

Por tu inmensa Gloria, te alabamos,
Te bendecimos, te adoramos,
Te glorificamos, te damos gracias.
Señor Dios, Rey celestial,
Dios Padre, todopoderoso,
Señor Hijo, unico, Jesucristo,
Señor Dios, cordero de Dios,
Hijo del Padre.

Tu que quitas el pecado del mundo,
Ten piedad de nosotros,
Tu que quitas el pecado del mundo,
Atiende nuestras súplicas,
Tú que estás sentado a la derecha del Padre,
Ten piedad de nosotros.
Porque solo Tu eres Santo,
Solo Tu Señor, solo Tu Altísimo,
Jesucristo con el Espíritu Santo,
En la Gloria de Dios Padre.
Amén. Amén. Amén. Amén.

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

Que tu constante misericordia purifique y defienda a tu Iglesia, oh Señor; y, puesto que no puede continuar en seguridad sin tu auxilio, protégela y dirígela siempre por tu bondad; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

LA PRIMERA LECTURA: Génesis 32:23–32

Aquella misma noche Jacob se levantó, tomó a sus dos esposas, sus dos esclavas y sus once hijos, y los hizo cruzar el vado del río Jaboc, junto con todo lo que tenía. Cuando Jacob se quedó solo, un hombre luchó con él hasta que amaneció; pero como el hombre vio que no podía vencer a Jacob, lo golpeó en la coyuntura de la cadera, y esa parte se le zafó a Jacob mientras luchaba con él. Entonces el hombre le dijo: Suéltame, porque ya está amaneciendo. Si no me bendices, no te soltaré contestó Jacob. ¿Cómo te llamas? preguntó aquel hombre. Me llamo Jacob respondió él. Entonces el hombre le dijo: Ya no te llamarás Jacob. Tu nombre será Israel, porque has luchado con Dios y con los hombres, y has vencido. Ahora dime cómo te llamas tú preguntó Jacob. Pero el hombre contestó: ¿Para qué me preguntas mi nombre? Luego el hombre lo bendijo allí mismo. Y Jacob llamó a aquel lugar Peniel, porque dijo: «He visto a Dios cara a cara, y sin embargo todavía estoy vivo.» Ya Jacob estaba pasando de Peniel cuando el sol salió; pero debido a su cadera, iba cojeando.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

SALMO 17:1–7, 16 *Todos*

Estribillo: *Tu fidelidad es grande,
Tu fidelidad incomparable es,
Nadie como Tu, bendito Dios,
Grande es tu fidelidad. (2x)*

**1 Oye, oh Señor, mi causa justa; atiende a mi clamor; *
escucha mi oración que no brota de labios mentirosos.**

- 2 De tu presencia proceda mi vindicación; *
vean tus ojos la rectitud.
- 3 Aunque ensayes mi corazón, visitándolo de noche, *
aunque me sometas a pruebas de fuego,
no encontrarás Impureza en mí.
- 4 Mi boca no hace transgresión como suelen los hombres; *
he guardado los mandamientos de tus labios.
- 5 Me he mantenido en la senda de tu ley; *
mis pisadas están firmes en tus senderos,
y no vacilarán mis pasos.
- 6 Yo te invoco, oh Dios, por cuanto tú me oirás; *
inclina a mí tu oído, escucha mi palabra.
- 7 Muestra tus maravillosas misericordias, *
tú que salvas a los que se refugian a tu diestra
de los que se levantan contra ellos.
- 16 Pero yo, por mi rectitud, veré tu rostro; *
al despertar, me saciaré de tu semejanza.

LA SEGUNDA LECTURA: Romanos 9:1–5

Como creyente que soy en Cristo, estoy diciendo la verdad, no miento. Además, mi conciencia, guiada por el Espíritu Santo, me asegura que esto es verdad: tengo una gran tristeza y en mi corazón hay un dolor continuo, pues hasta quisiera estar yo mismo bajo maldición, separado de Cristo, si así pudiera favorecer a mis hermanos, los de mi propia raza. Son descendientes de Israel, y Dios los adoptó como hijos. Dios estuvo entre ellos con su presencia gloriosa, y les dio las alianzas, la ley de Moisés, el culto y las promesas. Son descendientes de nuestros antepasados; y de su raza, en cuanto a lo humano, vino el Mesías, el cual es Dios sobre todas las cosas, alabado por siempre. Amén.

Lector: Palabra del Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

CANTO DE ACLAMACION AL EVANGELIO Aleluya

De la Misa Puertorriqueña

Aleluya, aleluya, aleluya, aleluya.

Aleluya, aleluya, aleluya, aleluya.

Tus palabras Señor son Espíritu y vida,

Solo Tu tienes palabra de vida eterna.

EL SANTO EVANGELIO: San Mateo 14:13–21 *De pie*

Evangelista: El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo, según San Mateo.

Pueblo: **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Cuando Jesús recibió la noticia, se fue de allí él solo, en una barca, a un lugar apartado. Pero la gente lo supo y salió de los pueblos para seguirlo por tierra. Al bajar Jesús de la barca, vio la multitud; sintió compasión de ellos y sanó a los enfermos que llevaban. Como ya se hacía de noche, los discípulos se le acercaron y le dijeron: Ya es tarde, y éste es un lugar solitario. Despide a la gente, para que vayan a las aldeas y se compren comida. Jesús les contestó: No es necesario que se vayan; denles ustedes de comer. Ellos respondieron: No tenemos aquí más que cinco panes y dos pescados. Jesús les dijo: Traíganmelos aquí. Entonces mandó a la multitud que se sentara sobre la hierba. Luego tomó en sus manos los cinco panes y los dos pescados y, mirando al cielo, pronunció la bendición y partió los panes, los dio a los discípulos y ellos los repartieron entre la gente. Todos comieron hasta quedar satisfechos; recogieron los pedazos sobrantes, y con ellos llenaron doce canastas. Los que comieron fueron unos cinco mil hombres, sin contar las mujeres y los niños.

Evangelista: El Evangelio del Señor.

Pueblo: **Te alabamos, Cristo Señor.**

Período de silencio.

EL Credo NICENO *De pie*

Creemos en un solo Dios, Padre todopoderoso, Creador de cielo y tierra, de todo lo visible e invisible. Creemos en un solo Señor, Jesucristo, Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos: Dios de Dios, Luz de Luz, Dios verdadero de Dios verdadero, engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el Padre, por quien todo fue hecho; que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo: por obra del Espíritu Santo se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre. Por nuestra causa fue crucificado en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado. Resucitó al tercer día, según las Escrituras, subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre. De nuevo vendrá con gloria para juzgar a vivos y muertos, y su reino no tendrá fin. Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas. Creemos en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica. Reconocemos un solo Bautismo para el perdón de los pecados. Esperamos la resurrección de los muertos y la vida del mundo futuro. Amén.

ORACIONES DE LOS FIELES Fórmula V

Líder: En paz oremos al Señor, diciendo: "Señor, ten piedad"

Por la santa Iglesia de Dios, para que esté llena de verdad y amor y se halle sin mancha en el día de tu venida, Oramos por Michael, nuestro Obispo Primado, y Jennifer, nuestra Obispo; por nuestra diócesis hermana de Brasilia y su Obispo, Mauricio; por nuestros hermanos en la Iglesia de la Transfiguración en Nuevo Progreso en la Diócesis del Sureste de México, por su Obispo Julio; por el pueblo de la Diócesis de Haití, especialmente la Parroquia de San Andrés en Mithon, por el Venerable Jean Michelin, su sacerdote; En nuestro Ciclo Diocesano de Oraciones oramos por la Iglesia de San Stephen, Elwood, y por su Guardian Mayor; Gloria Mays, oramos por los trabajadores de Episcopal Relief and Development; y por todos los obispos y demás ministros, y por todo el pueblo santo de Dios.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por cuantos temen a Dios y creen en ti, Cristo Señor, para que cesen nuestras divisiones y todos seamos uno, como tú y el Padre son uno. Equípanos con compasión y amor para llevar a cabo tu trabajo de reconciliación en el mundo.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por la misión de la Iglesia, para que en testimonio fiel proclame el Evangelio hasta los confines de la tierra, Por la paz del mundo, para que entre las naciones y los pueblos crezca un espíritu de respeto y comprensión. Inspira a todas las personas con valor para hablar en contra del odio, para resistir activamente el mal. Une a la familia humana en lazos de amor.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por los que tienen cargos de responsabilidad pública especialmente oramos por Donald, nuestro presidente; Eric, nuestro gobernador; y Joe, nuestro alcalde y todos los que tienen autoridad. para que sirvan a la justicia y promuevan la dignidad y la libertad de toda persona.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por todos los que viven y trabajan en esta comunidad. Por tu bendición sobre todo trabajo humano y por el uso debido de las riquezas de la creación, para que el mundo sea librado de la pobreza, el hambre y el desastre. Provoca en nosotros sed de justicia para proteger la tierra y todos sus recursos, para que podamos dejar a los hijos de nuestros hijos el legado de belleza y abundancia que nos has dado.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por los pobres, los perseguidos, los enfermos y todos cuantos sufren; oramos especialmente por Angelica, Neala, Mary Lou, Flo, Venus, Darrin, Bethany, Philip, Ken, Teresa y Jan, por los maestros, por el personal y los estudiantes, por los refugiados, los prisioneros y por todos los que están en peligro, para que hallen alivio y protección, Oramos por el bienestar de los trabajadores esenciales, aquellos que sirven en primera línea, aquellos que sufren de COVID-19 y aquellos que toman decisiones para la salud pública; para que tu misericordia sea otorgada a aquellos en sus muchas necesidades que ahora nombramos ante ti, con nuestras voces y en nuestros corazones.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por esta congregación para que nos libres de dureza de corazón y manifestemos tu gloria en todo lo que hagamos, Por todos los que se han encomendado a nuestras oraciones; por nuestras familias, amigos y vecinos, para que, libres de ansiedad, vivan en gozo, paz y salud.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Concede al Comité de Búsqueda la percepción, fidelidad y gozo; para que ellos puedan escuchar tu voz en todas sus deliberaciones.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Por cuantos han muerto en la comunión de tu Iglesia, Oramos especialmente por los que han perdido la vida por COVID-19, la violencia armada y por aquellos cuya fe sólo tú conoces, para que con todos tus santos tengan descanso en ese lugar donde no hay dolor ni tristeza, sino vida eterna.

Silencio

Te suplicamos Señor.

Señor, ten piedad.

Líder: Gozándonos en la comunión de la siempre bendita Virgen María, y de todos los santos, encomendémonos los unos a los otros, y toda nuestra vida, a Cristo nuestro Dios.

A ti, Señor nuestro Dios.

Celebrante: Señor Jesucristo, que dijiste a tus apóstoles: "La paz les dejo, mi paz les doy": No mires nuestros pecados sino la fe de tu Iglesia; y concédenos la paz y la unidad de esa Ciudad celestial; donde con el Padre y el Espíritu Santo tú vives y reinas ahora y por siempre. **Amén.**

LA CONFESIÓN DE PECADO Y ABSOLUCIÓN *El pueblo se arrodilla*

Celebrante: Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo.

Celebrante y Pueblo: **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo, Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

Celebrante: Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor, les fortalezca en toda bondad y, por el poder del Espíritu Santo, les conserve en la vida eterna. **Amén.**

LA PAZ

Celebrante: La paz del Señor sea siempre con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

BIENVENIDA Y ANUNCIOS

Las ofrendas las recibiremos con gratitud por correo, visitando la pagina www.cccindy.org o enviando un mensaje de texto con CCCINDY al 73256.

VERSÍCULO DEL OFERTORIO

CANTO DE OFERTORIO Ofertorio Nicaraguense *De pie*

Flor y Canto 579

Estríbillo:

Te ofrecemos Padre Nuestro,

Con el vino y con el pan,

Nuestras penas y alegrías,

El trabajo y nuestro afán.

Versos:

Como el trigo de los campos

Bajo el signo de la cruz,

Se transformen nuestras vidas

En el cuerpo de Jesús.

A los pobres de la tierra,

A los que sufriendo están,

Cambia su dolor en vino,

Como la uva en el lagar.

Estos dones son el signo

Del esfuerzo de unidad,

Que nosotros realizamos

En el campo y la ciudad.

UN ACTO DE COMUNIÓN ESPIRITUAL

Celebrante: Oremos.

Pueblo: **Unidos, O Dios, con los fieles de toda la Iglesia, que no pueden reunirse alrededor del altar en este momento, deseo ofrecerte alabanzas y acción de gracias. Te presento mi alma y mi cuerpo con el más sincero deseo de estar siempre unido a ti. Y como ahora no puedo recibirte sacramentalmente, te suplico que vengas espiritualmente a mi corazón. Me uno a ti y te abrazo con todos los afectos de mi alma. Que nada nos separe nunca. Que yo viva y muera en tu amor. Amén.**

PADRE NUESTRO

Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Señor de la celebración, te agradecemos por reunirnos como tu pueblo. Hacemos un llamado a recordar las muchas veces que hemos sido alimentados en tu mesa y lamentamos este distanciamiento ahora. Permanece presente, Señor Jesús, como estuviste presente con tus discípulos, que te podamos reconocer al partir el pan, y que tu Espíritu Santo nos sostenga, a nosotros y a toda tu Iglesia, hasta que podamos reunirnos nuevamente. Te lo pedimos en nombre de tu amor. Amén.

UNA ORACIÓN PARA LA MANIFESTACIÓN DEL PODER DEL ESPÍRITU SANTO ENTRE EL PUEBLO DE DIOS

El Obispo Presidente Michael Curry ha llamado a toda la Iglesia Episcopal a orar con estas palabras en esta temporada de Pentecostés.

Celebrante: Dios de todo poder y amor, te damos gracias por tu presencia inagotable y la esperanza que brindas en tiempos de incertidumbre y calamidad. Envía tu Espíritu Santo para encender en nosotros tu fuego sagrado. Avímanos para vivir como el cuerpo de Cristo en el mundo: un pueblo que ora, adora, aprende, que comparte el pan, comparte la vida, cura a sus vecinos, lleva las buenas noticias, busca la justicia, descansa y crece en el Espíritu. Donde sea y como sea que nos reunamos, únenos en oración común y envíanos en una misión común, para que nosotros y toda la creación podamos ser restaurados y renovados, por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**

LA BENDICIÓN

CANTO DE SALIDA De la justicia brota la paz *De pie*

Flor y Canto 692

Estrillo:

*De la justicia brota la paz,
Y del derecho la calma. (2x)*

Versos:

Cantemos al Señor con alegría;
Vayamos hacia Él con regocijo,
La paz de su reino nos ofrece,
En medio del dolor y el desconcierto.

El mundo nos sonríe con tristeza;
Juntemos nuestras manos como hermanos,
Que nazca la paz de nuestro canto
Y la justicia de nuestros labios.

DESPEDIDA

Diácono: Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

Celebrante: El Revdo. Hipólito Fernández Reina

All music is reprinted under OneLicense.net #A717926

125 Monument Circle
Indianápolis, Indiana
46204-2993

Phone: 317-636-4577
www.cccindy.org



Extendiendo el Abrazo de Dios con Corazón y Voz

La Reverendísima Jennifer Baskerville-Burrows, *Obispo de Indianápolis*
La Muy Reverenda Mary Slenski, Deán y Rectora (*ad interim*)
La Reverenda Joyce Scheyer, *Pastora Canónica (ad interim)*
El Reverendo Hipólito Fernández, *Canon for Latino/Latinx Ministries (ad interim)*
La Reverenda Fatima Yakubu-Madus, *Diácona*
Christopher Caruso-Lynch, *Director de Música (ad interim)*
Collin Miller, *Organista*
Veronica Godinez, *Coordinadora de Apoyo para Ministerios*
El Reverendo Thomas Kryder-Reid, *Sacerdote Asociado*
La Reverenda Susan Mills, *Sacerdote Asociada*